

B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2003

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Modern Greek Beginners

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 2 hours
- Write using black or blue pen
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 13

Total marks – 55

Section I Pages 2–12

45 marks

- Attempt Questions 1–6
- Allow about 1 hour and 40 minutes for this section

Section II Pages 13–16

10 marks

- Attempt ONE question from Questions 7–10
- Allow about 20 minutes for this section

Section I — Reading Skills

45 marks

Attempt Questions 1–6

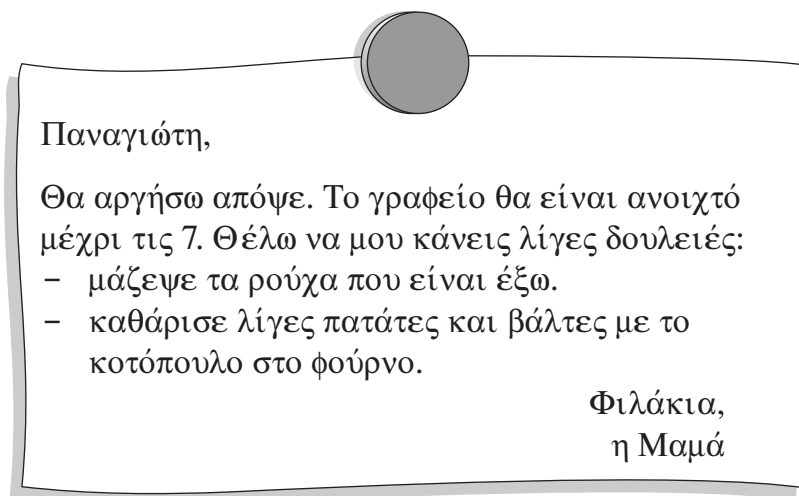
Allow about 1 hour and 40 minutes for this section

Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided.

Marks

Question 1 (2 marks)

Read the text, then answer the question that follows.



Why has Panagiotis' mother left him this note?

2

.....

.....

.....

.....

Question 2 (4 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΠΙΒΑΤΕΣ ΓΙΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Αναβάλλεται το τρένο των πέντε και μισή από Αθήνα για Θεσσαλονίκη, για τεχνικούς λόγους.

Δύο λεωφορεία θα αναχωρήσουν έξω από το σταθμό, για Θεσσαλονίκη, στις πέντε και σαράντα πέντε. Δεν χρειάζεστε νέα εισιτήρια. Αν δεν έχετε εισιτήριο, μπορείτε να βγάλετε μέσα στο λεωφορείο. Το λεωφορείο θα φτάσει στη Θεσσαλονίκη σε οχτώ ώρες περίπου.

(a) Where would one see this announcement? **1**

- (A) At the train station in Thessaloniki
- (B) At the bus depot in Thessaloniki
- (C) At the train station in Athens
- (D) At the bus depot in Athens

(b) Why is this announcement being made? **1**

.....

.....

(c) What alternative arrangements are in place? **2**

.....

.....

.....

.....

Question 3 (7 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

Address:

αρχική σελίδα επικοινωνήστε μαζί μας προγράμματα πληροφορίες

Γυμνάσιο-Λύκειο Κερασιάς

Πρόγραμμα Φιλίας-Γνωριμίας

Το σχολείο μας έχει 150 μαθητές και μαθήτριες και βρίσκεται στο χωριό Κερασιά, κοντά στο Βόλο. Είναι ένα όμορφο χωριό με πολλά δέντρα. Τα περισσότερα από αυτά είναι κερασιές. Από εκεί πήρε το όνομά του το χωριό μας.

Θέλετε να σας φιλοξενήσει μια οικογένεια του χωριού μας; Καλούμε παιδιά γυμνασίου από όλο τον κόσμο που μαθαίνουν ελληνικά να πάρουν μέρος στο πρόγραμμα Φιλίας-Γνωριμίας.

Τις δεκαπέντε μέρες που θα είναι τα παιδιά στην Κερασιά θα γνωρίσουν πώς ζει μια ελληνική οικογένεια. Στο σχολείο θα κάνουν μαθήματα ελληνικής γλώσσας. Επίσης θα μάθουν ελληνικούς χορούς και θα παίξουν σε φιλικούς αγώνες μπάσκετ και ποδοσφαίρου.

Ελάτε! Σας περιμένουμε! Για περισσότερες πληροφορίες,

κάντε κλικ εδώ.

Question 3 continues on page 5

Question 3 (continued)

(a) What is special about the village Kerasia? **2**

.....
.....

(b) Who would be interested in the Kerasia program? **2**

.....
.....
.....

(c) How would participants benefit from the program? **3**

.....
.....
.....
.....
.....
.....

End of Question 3

Question 4 (8 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

Το περιοδικό μας φιλοξενεί αυτή την εβδομάδα την Ολυμπιονίκη και παγκόσμια πρωταθλήτρια στην κολύμβηση, Ελένη Δελη.

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΛΕΝΗ ΔΕΛΗ

Δημοσιογράφος: Πες μας, Ελένη, πώς είναι μια τυπική μέρα για σένα;

Ελένη Δελη: Κάθε πρωί ξυπνώ στις πέντε η ώρα. Πρέπει να είμαι στο κολυμβητήριο στις έξι η ώρα για πρωινή προπόνηση. Και ποτέ μου δεν έχω χάσει την πρωινή μου προπόνηση!

Δημοσιογράφος: Και πόση ώρα προπονείσαι το πρωί;

Ελένη Δελη: Τρεις ώρες. Έπειτα πηγαίνω στο πανεπιστήμιο για μάθημα. Το απόγευμα έχω άλλες τρεις ώρες προπόνηση. Γυρίζω στο σπίτι αργά το βράδι.

Δημοσιογράφος: Θα πρέπει να είσαι πολύ κουρασμένη. Τι σε ξεκουράζει;

Ελένη Δελη: Όταν είμαι στο πανεπιστήμιο βλέπω τους φίλους μου, συζητάμε, γελάμε και αυτό με ξεκουράζει. Όταν είμαι στο σπίτι βλέπω τηλεόραση ή παίζω τάβλι με τον αδερφό μου.

Δημοσιογράφος: Τι τρως όλη μέρα;

Ελένη Δελη: Ό,τι τρώω πρέπει να είναι φρέσκο και υγιεινό. Αν δεν προσέχω τι τρώω, τότε δεν θα καταφέρω τίποτα! Ποτέ δεν τρώω γλυκά και παγωτά. Και πίνω μόνο νερό και χυμούς.

Δημοσιογράφος: Ετοιμάζεις μόνη σου το φαγητό σου;

Ελένη Δελη: Όχι! Δεν προλαβαίνω! Οι γονείς μου ετοιμάζουν τα φαγητά μου και φρέσκους χυμούς. Με προσέχουν πολύ!

Δημοσιογράφος: Ελένη, σε ευχαριστεί αυτό που κάνεις;

Ελένη Δελη: Η ζωή που διάλεξα είναι δύσκολη. Πρέπει πάντα να δουλεύω σκληρά και να προσέχω τι τρώω. Δε βγαίνω τα βράδια γιατί πρέπει να κοιμάμαι νωρίς.

Όταν χάνω σε αγώνες, θυμώνω με τον εαυτό μου. Όταν, όμως κερδίζω νιώθω φανταστικά! Θέλω να είμαι η καλύτερη! Και όταν ένας αθλητής πάει στους Ολυμπιακούς Αγώνες τότε είναι ο καλύτερος!

Δημοσιογράφος: Και πώς θα τα πας το 2004;

Ελένη Δελη: Οι Ολυμπιακοί Αγώνες του 2004 θα γίνουν στην Ελλάδα και αυτό για μένα είναι πολύ σπουδαίο. Θέλω να κερδίσω για την πατρίδα μου και για την οικογένειά μου. Οι γονείς μου και ο αδερφός μου είναι οι μεγαλύτεροι θαυμαστές μου. Πάντα με βοηθάνε. Είναι κοντά μου όταν κερδίζω και όταν χάνω.

Δημοσιογράφος: Ελένη, εμείς σου ευχόμαστε κάθε επιτυχία! Ελπίζουμε να σε δούμε Ολυμπιονίκη και στην Αθήνα!

Ελένη Δελη: Σας ευχαριστώ πολύ. Θα κάνω ό,τι μπορώ!

Question 4 continues on page 7

Question 4 (continued)

(a) How does Eleni's family support her? **2**

.....
.....
.....
.....

(b) What sacrifices does Eleni make? **3**

.....
.....
.....
.....
.....
.....

(c) What sort of person is Eleni? **3**

.....
.....
.....
.....
.....
.....

End of Question 4

Question 5 (10 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

Πάτρα, 30 Μαρτίου 2003

Αγαπητή μου Κέλλη,

Χάρηκα που έλαβα το γράμμα σου. Τα ελληνικά σου είναι πολύ καλά και χαίρομαι που θέλεις να τα συνεχίσεις. Όταν θα έρθεις στην Ελλάδα να με επισκεφτείς, δε θα έχεις κανένα πρόβλημα με τη γλώσσα!

Όσο για μένα, δεν είμαι και τόσο χαρούμενη αυτό τον καιρό. Όπως ξέρεις είναι η τελευταία μου χρονιά στο σχολείο. Πέρα από το διάβασμα, έχω και προβλήματα στο σπίτι.

Πρώτα απ' όλα έχω τους γονείς μου που μου λένε συνέχεια ότι πρέπει να πάρω καλούς βαθμούς. Θέλουν να πάω στο πανεπιστήμιο αλλά εγώ θέλω πρώτα να ταξιδέψω, και μετά θα δω τι θα κάνω.

Ύστερα είναι τα αδέρφια μου τα μικρότερα, που με εκνευρίζουν. Ο Γιάννης έχει ένα καινούριο φίλο και κάθε μέρα μετά το σχολείο τον φέρνει στο σπίτι μας. Βάζουν τη μουσική τόσο δυνατά, που δεν μπορώ να διαβάσω. Επίσης κάνουν την κουζίνα άνω κάτω! Τρώνε, πίνουν και δεν καθαρίζουν τίποτα! Εγώ πρέπει να τα καθαρίσω όλα πριν έρθουν οι γονείς μου από τη δουλειά. Εγώ είμαι η μεγαλύτερη! Η Γεωργία είναι συνέχεια στο κομπιούτερ κι αν δεν είναι στο κομπιούτερ, είναι στο τηλέφωνο με τις φίλες της.

Όπως βλέπεις δεν τα περνάω και τόσο καλά. Συγγνώμη που το γράμμα μου είναι γεμάτο παράπονα, αλλά είμαστε φίλες για τρία χρόνια τώρα και ξέρω ότι με καταλαβαίνεις.

Αυτά για σήμερα. Περιμένω γράμμα σου από το όμορφο Σύδνεϊ.

Η φίλη σου,
Ρένα

Question 5 continues on page 9

Question 5 (continued)

(a) From where has this letter been sent? **1**

.....

(b) What do we know about Kelly? **2**

.....

.....

.....

.....

(c) How does Rena feel about her penfriend? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(d) What is making Rena unhappy? **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 5

Question 6 (14 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

Από: Τάσος@cosmonet.gr

Ημερομηνία: Πέμπτη, 15 Δεκεμβρίου, 2003, 11:30 π.μ.

Προς: Στέλλα@otecom.gr

Θέμα: Βοήθεια!

Γεια σου Στέλλα!

Θέλω να σου ζητήσω μια πολύ μεγάλη χάρη. Δε θα πιστέψεις τι έπαθα!

Μου έκλεψαν το αυτοκίνητό μου σήμερα! Πήγα να φύγω για τη δουλειά το πρωί και πουθενά το αυτοκίνητο! Πήρα την αστυνομία τηλέφωνο και την ασφάλεια. Άργησα να πάω στη δουλειά. Άστα! Πανικός!

Το σαββατοκύριακο πρέπει να βοηθήσω τη γιαγιά μου, που μετακομίζει στο καινούριο της το σπίτι. Αλλά, τώρα χωρίς αυτοκίνητο δεν ξέρω τι να κάνω! Θα μπορούσες να μου δανείσεις το δικό σου για δυο μέρες;

Επίσης, χρειάζομαι τη βοήθειά σου, όπως πάντα, με μια εργασία για τη γεωγραφία. Όλα μου τα βιβλία ήταν μέσα στο αυτοκίνητο. Και τώρα πώς θα γράψω την εργασία; Μπορείς να μου δανείσεις εσύ ό,τι έχεις; Πρέπει να την ετοιμάσω για τη Δευτέρα. Έτσι όλο το σαββατοκύριακο έχω πάρα πολύ δουλειά. Δεν θα μπορέσω να έρθω στο πάρτι της Αλίκης, ούτε για ψώνια θα βγω. Μου αγοράζεις εσύ ένα δωράκι και μια κάρτα για την Αλίκη; Θα σε πληρώσω όταν θα σε δω.

Αχ, Στέλλα μου, τι θα έκανα χωρίς εσένα!

Σε παρακαλώ, στείλε αμέσως την απάντησή σου.

Τάσος

Question 6 continues on page 11

Question 6 (continued)

Από: Στέλλα@otecom.gr

Ημερομηνία: Πέμπτη, 15 Δεκεμβρίου, 2003, 1:45 μ.μ.

Προς: Τάσος@cosmonet.gr

Θέμα: Μην ανησυχείς!

Καλημέρα Τάσο!

Πολύ άσχημα άρχισε η μέρα σου! Αλλά, μη στενοχωριέσαι! Θα βρούμε λύσεις για όλα! Το αυτοκίνητό σου μπορεί να βρεθεί.

Μπορώ να σου δανείσω το αυτοκίνητό μου, αλλά το Σάββατο το βράδι το χρειάζομαι. Θα οδηγήσω εγώ τα παιδιά στο πάρτι της Αλίκης. Και την Κυριακή πρέπει να πάω τους γονείς μου στο αεροδρόμιο στις πέντε. Θα πάνε στην Κύπρο.

Δυστυχώς δεν έχω βιβλία για την εργασία σου. Τα επέστρεψα όλα στη βιβλιοθήκη. Ίσως να έχει η Μαρίνα βιβλία γιατί χτες μου είπε ότι αυτή δεν τελείωσε την εργασία της ακόμα. Πάρε τηλέφωνο και ρώτησέ την.

Μην ανησυχείς για το πάρτι. Η Αλίκη θα καταλάβει. Μπορώ, αν θέλεις, να γράψω και το δικό σου όνομα στην κάρτα που της πήρα και να της δώσουμε το δώρο μαζί. Τι λες;

Την Δευτέρα έχω άδεια και αν θέλεις μπορώ να βοηθήσω τη γιαγιά σου. Θα ήθελα πολύ να την δω! Είναι τόσο γλυκιά!

Και πάλι, μην ανησυχείς! Αν χρειαστείς κάτι άλλο, εγώ εδώ είμαι!

Στέλλα

Question 6 continues on page 12

Question 6 (continued)

(a) What will Tasos be doing on the weekend? **2**

.....
.....

(b) Why is Tasos so anxious? **3**

.....
.....
.....
.....
.....

(c) To what extent was Stella able to help Tasos? **4**

.....
.....
.....
.....
.....

(d) What is the relationship between these two people? **5**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

End of Question 6

Modern Greek Beginners

--	--	--	--	--

Centre Number

Section II — Writing Skills

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

10 marks

Student Number

Attempt ONE question from Questions 7–10

Allow about 20 minutes for this section

Answer the question in the spaces provided.

Question 7 — Guided Dialogue (10 marks)

Complete the dialogue in the way outlined in brackets. Do NOT translate the English directly into Greek.

Γιατρός: Καλημέρα, Νίκο. Πέρασε!

Νίκος: (Greet the doctor.)

.....

Γιατρός: Τι κάνουν οι γονείς σου; Καιρό έχω να τους δω.

Νίκος: (Say how your parents are.)

.....

Γιατρός: Α, ωραία! Πότε γυρίσανε από την Ελλάδα;

Νίκος: (Say when your parents returned. Say something about their trip.)

.....

Γιατρός: Κι εσύ πώς τα πας με το σχολείο; Όλα καλά; Ποια μαθήματα σ' αρέσουν;

Νίκος: (Tell the doctor how school is going.)

.....

.....

.....

Question 7 continues on page 14

Question 7 (continued)

Γιατρός: Πολύ ωραία! Λοιπόν, τώρα πες μου τι έχεις; Πώς μπορώ να σε βοηθήσω;

Νίκος: (Tell the doctor what is wrong with you.)

.....

Γιατρός: Από πότε αισθάνεσαι έτσι;

Νίκος: (Say how long you have been feeling ill.)

.....

Γιατρός: Τι άλλα συμπτώματα έχεις;

Νίκος: (Say what other symptoms you have.)

.....

.....

Γιατρός: Μάλιστα. Πρέπει να μείνεις στο κρεβάτι για τρεις μέρες.

Νίκος: (Say that you must go to school this week. Give reasons why.)

.....

.....

Γιατρός: Τότε μην πας αύριο στο σχολείο. Να πάρεις αυτό το σιρόπι, και αν έχεις πολύ πυρετό, να παίρνεις δύο ασπιρίνες κάθε τέσσερις ώρες.

Νίκος: (Say that you need a letter for your school.)

.....

Γιατρός: Βεβαίως! Θα το γράψω αμέσως. Αν δεν αισθάνεσαι καλύτερα μέχρι το τέλος της εβδομάδας, έλα ξανά να σε δω.

Νίκος: (Thank the doctor.)

.....

End of Question 7

OR

Question 8 — Letter (10 marks)

Write a letter of approximately 100 words in GREEK describing a celebration you recently attended.

OR

Question 9 — Composition (10 marks)

Write a composition of approximately 100 words in GREEK about the new boy in your class. In your composition use the following cues:

- από πού είναι
- πώς είναι
- η οικογένειά του
- τα μαθήματα που του αρέσουν
- τα χόμπυ του

OR

Question 10 — Dialogue (10 marks)

Write a dialogue of approximately 100 words in GREEK in which you have a conversation with a travel agent planning your next holiday.

Please turn over

